|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 2. – Procedure bij fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap** | | |  |
| **ARTIKEL 12:36** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | § 1. Onder voorbehoud van de paragrafen 2 en 3 gelden voor de oprichting van de nieuwe vennootschap alle voorwaarden die dit wetboek voor de gekozen vennootschapsvorm voorschrijft. De artikelen 5:4, 6:5 en 7:3 zijn niet van toepassing.    § 2. Ongeacht de rechtsvorm van de nieuwe vennootschap moet haar oprichting op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden vastgesteld. In die akte worden in voorkomend geval de conclusies van het in artikel 12:39 bedoelde verslag van de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overgenomen.    § 3. Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn de artikelen 7:7, 7:12, 7:13, tweede lid, tweede volzin, en 7:14, eerste lid, 2° en 7°, niet van toepassing op de naamloze vennootschap, de Europese vennootschap en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn gekomen.    Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn de artikelen 5:7, 5:9 en 5:12, eerste lid, 2° en 5°, niet van toepassing op de besloten vennootschap die door de fusie tot stand is gekomen.  Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn de artikelen 6:8, 6:10 en 6:13, eerste lid, 2° en 5°, niet van toepassing op de coöperatieve vennootschap […] die door de fusie tot stand is gekomen. | § 1er. Sous réserve des paragraphes 2 et 3, la constitution de la nouvelle société est soumise à toutes les conditions prévues par le présent code pour la forme de société qui a été choisie. Les articles 5:4, 6:5 et 7:3 ne sont pas applicables.  § 2. Quelle que soit la forme légale de la nouvelle société, la constitution de celle-ci doit, à peine de nullité, être constatée par acte authentique. Cet acte reproduit, le cas échéant, les conclusions du rapport du commissaire, du réviseur d'entreprises ou de l'expert-comptable externe visé à l'article 12:39.  § 3. Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, les articles 7:7, 7:12, 7:13, alinéa 2, deuxième phrase, 7:14, alinéa 1er, 2° et 7°, ne s'appliquent ni à la société anonyme, ni à la société européenne, ni à la société coopérative européenne qui est issue de la fusion.  Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, les articles 5:7, 5:9 et 5:12, alinéa 1er, 2° et 5°, ne s'appliquent pas à la société à responsabilité limitée qui est issue de la fusion.  Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, les articles 6:8, 6:10 et 6:13, alinéa 1er, 2° et 5°, ne s'appliquent pas à la société coopérative qui est issue de la fusion. | |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 12:36, § 3, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in het eerste lid worden de woorden “en de Europese  vennootschap” vervangen door de woorden “, de Europese  vennootschap en de Europese coöperatieve vennootschap  die door de fusie tot stand zijn gekomen”;  2° in het derde lid, worden de woorden “en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn” vervangen door de woorden “die door de fusie tot stand is”. | Dans l’article 12:36, § 3, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° l’alinéa 1er, est complété par les mots “, ni à la société coopérative européenne qui est issue de la fusion”;  2° dans l’alinéa 3, les mots “ni à la société coopérative, ni à la société coopérative européenne qui sont issues” sont remplacés par les mots “pas à la société coopérative qui est issue”. | |
| MvT 553 | Verordening nr. 1435/2003/EG bepaalt dat op Europese coöperatieve vennootschappen de nationale bepalingen van de NV inzake de benoeming van deskundigen en de waardering van inbreng anders dan in geld, worden toegepast (art. 4, vijfde lid). | Le Règlement (CE) n° 1435/2003/CE dispose que les dispositions nationales relatives à la désignation d’experts et à l’évaluation des apports autres qu’en numéraire applicables à la SA s’appliquent aux sociétés coopératives européennes. | |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |
| WVV | § 1. Onder voorbehoud van de paragrafen 2 en 3 gelden voor de oprichting van de nieuwe vennootschap alle voorwaarden die dit wetboek voor de gekozen vennootschapsvorm voorschrijft. De artikelen 5:4, 6:5 en 7:3 zijn niet van toepassing.  § 2. Ongeacht de rechtsvorm van de nieuwe vennootschap moet haar oprichting op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden vastgesteld. In die akte worden in voorkomend geval de conclusies van het in artikel 12:39 bedoelde verslag van de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overgenomen.  § 3. Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn [de artikelen 7:7, 7:12, 7:13, tweede lid, tweede volzin, en 7:14, eerste lid, 2° en 7°](#_Amendement_401), niet van toepassing op de naamloze vennootschap en de Europese vennootschap.  Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, [zijn de artikelen 5:7, 5:9 en artikel 5:12, eerste lid, 2° en 5°,](#_Amendement_401_1) niet van toepassing op de besloten vennootschap die door de fusie tot stand is gekomen.  Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn de artikelen 6:8, 6:10 en artikel 6:13, eerste lid, 2° en 5°, niet van toepassing op de coöperatieve vennootschap en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn [gekomen](#_Amendement_401_5). | § 1er. Sous réserve des paragraphes 2 et 3, la constitution de la nouvelle société est soumise à toutes les conditions prévues par le présent code pour la forme de société qui a été choisie. Les articles 5:4, 6 :5 et 7:3 ne sont pas applicables.  § 2. Quelle que soit la forme de la nouvelle société, la constitution de celle-ci doit, à peine de nullité, être constatée par acte authentique. Cet acte reproduit, le cas échéant, les conclusions du rapport du commissaire, du réviseur d'entreprises ou de l'expert-comptable externe visé à l'article 12:39.  § 3. Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, [les articles 7:7, 7 :12, 7:13, alinéa 2, deuxième phrase, et7:14, alinéa 1](#_Amendement_401_3)[er](#_Amendement_401_3)[, 2° et 7°,](#_Amendement_401_3) ne s'appliquent ni à la société anonyme, ni à la société européenne.  Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, [les articles 5:7, 5:9 et 5:12, alinéa 1er, 2° et 5°, ne s'appliquent pas](#_Amendement_401_2) à la société à responsabilité limitée qui est issue de la fusion.  Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, les articles 6:8, 6:10 et 6:13, alinéa 1er, 2° et 5°, ne s'appliquent ni à la société coopérative, ni à la société coopérative européenne qui sont issues de la [fusion.](#_Amendement_401_4) | |
| Ontwerp | Art. 12:36. § 1. Onder voorbehoud van de §§ 2 en 3 gelden voor de oprichting van de nieuwe vennootschap alle voorwaarden die dit wetboek voor de gekozen vennootschapsvorm voorschrijft. De artikelen 5:4 en 7:3 zijn niet van toepassing.    § 2. Ongeacht de rechtsvorm van de nieuwe vennootschap moet haar oprichting op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden vastgesteld. In die akte worden in voorkomend geval de conclusies van het in artikel 12:39 bedoelde verslag van de commissaris, de bedrijfsrevisor of de externe accountant overgenomen.    § 3. Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn artikel 7:7, artikel 7:13, tweede lid, tweede volzin, en artikel 7:14, 7°, niet van toepassing op de naamloze vennootschap en de Europese vennootschap.    Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, is artikel 5:7 niet van toepassing op de besloten vennootschap, de coöperatieve vennootschap en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn gekomen. Artikel 5:12, 5°, is dan evenmin van toepassing op deze vennootschappen. | Art. 12:36. § 1er. Sous réserve des §§ 2 et 3, la constitution de la nouvelle société est soumise à toutes les conditions prévues par le présent code pour la forme de société qui a été choisie. Les articles 5:4 et 7:3 ne sont pas applicables.  § 2. Quelle que soit la forme de la nouvelle société, la constitution de celle-ci doit, à peine de nullité, être constatée par acte authentique. Cet acte reproduit, le cas échéant, les conclusions du rapport du commissaire, du réviseur d'entreprises ou de l'expert-comptable externe visé à l'article 12:39.    § 3. Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, l'article 7:7, l'article 7:13, alinéa 2, deuxième phrase, et l'article 7:14, 7°, ne s'appliquent ni à la société anonyme, ni à la société européenne.    Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, l'article 5:7 ne s'applique ni à la société à responsabilité limitée, ni à la société coopérative, ni à la société coopérative européenne qui sont issues de la fusion. L'article 5:12, 5°, ne s'applique pas non plus à ces sociétés. | |
| Voorontwerp | Art. 12:36. § 1. Onder voorbehoud van de §§ 2 en 3 gelden voor de oprichting van de nieuwe vennootschap alle voorwaarden die dit wetboek voor de gekozen vennootschapsvorm voorschrijft.    § 2. Ongeacht de rechtsvorm van de nieuwe vennootschap moet haar oprichting op straffe van nietigheid bij authentieke akte worden vastgesteld. In die akte worden in voorkomend geval de conclusies van het in artikel 12:39 bedoelde verslag van de commissaris of de bedrijfsrevisor overgenomen.    § 3. Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, zijn artikel 7:7, artikel 7:12, tweede lid, tweede volzin, en artikel 7:13, 6°, niet van toepassing op de naamloze vennootschap en de Europese vennootschap.    Indien een verslag werd opgesteld overeenkomstig artikel 12:39, is artikel 5:7 niet van toepassing op de besloten vennootschap, de coöperatieve vennootschap en de Europese coöperatieve vennootschap die door de fusie tot stand zijn gekomen. Artikel 5:11, 3°, is dan evenmin van toepassing op deze vennootschappen. | Art. 12:36. § 1er. Sous réserve des §§ 2 et 3, la constitution de la nouvelle société est soumise à toutes les conditions prévues par le présent code pour la forme de société qui a été choisie.    § 2. Quelle que soit la forme de la nouvelle société, la constitution de celle-ci doit, à peine de nullité, être constatée par acte authentique. Cet acte reproduit, le cas échéant, les conclusions du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises visé à l'article 12:39.    § 3. Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, l'article 7:7, l'article 7:12, alinéa 2, deuxième phrase, et l'article 7:13, 6°, ne s'appliquent ni à la société anonyme, ni à la société européenne.    Si un rapport a été établi conformément à l'article 12:39, l'article 5:7 ne s'applique pas à la société à responsabilité limitée, ni à la société coopérative, et ni à la société coopérative européenne qui est issue de la fusion. L'article 5:11, 3°, ne s'applique pas non plus à cette société. | |
| MvT | Artikelen 12:36 – 12:49.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 705-718 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen.  In artikel 12:36, 2°, wordt verduidelijkt dat de bepalingen met betrekking tot het financieel plan geen bestaansreden hebben. Van oprichtersaansprakelijkheid kan in dit geval geen sprake zijn nu de oprichters de vennootschappen zijn die worden ontbonden in het kader van de fusieverrichting.  In artikel 12:36, § 2, wordt verwezen naar artikel 12:39 en wordt rekening gehouden met het geval waarbij geen controleverslag wordt opgesteld overeenkomstig artikel 12:39. | Articles 12:36 – 12:49.  Ces dispositions reprennent les articles 705 à 718 C. Soc., moyennant les précisions et modifications suivantes.  L’article 12:36, § 1er met en lumière que les dispositions relatives au plan financier n’ont pas de raison d’être. Il ne saurait d’être question dans ce cas d’une responsabilité des fondateurs des lors que ceux-ci sont en réalité des sociétés qui sont dissoutes dans le cadre de la fusion.  À l’article 12:36, § 2, il est fait renvoi à l'article 12:39 et il est tenu compte du cas où aucun rapport de vérification n’est rédigé conformément à l’article 12:39. | |
| RvSt | Er wordt bepaald dat de oprichting van de vennootschap ten gevolge van de fusie moet beantwoorden aan de oprichtingsvoorwaarden die voor die vennootschapsvorm zijn voorgeschreven.  Men kan zich afvragen of ook de verplichting inzake het opstellen van een financieel plan geldt. Paragraaf 2 sluit niet uit dat de artikelen betreffende dat vereiste, van toepassing zijn. Indien een financieel plan vereist is, rijst de vraag wie daar aansprakelijk voor is.  Dezelfde opmerking geldt inzake de splitsing door oprichting van een nieuwe vennootschap (ontworpen artikel 12:74). | Il est prévu que la constitution de la société issue de la fusion doit respecter les conditions de constitution prévues pour cette forme.  On peut se demander s’il y a lieu également de respecter l’obligation d’établir un plan financier. Le paragraphe 2 n’exclut pas l’applicabilité des articles relatifs à cette exigence. Si un plan financier est requis, qui supporte la responsabilité liée à ce plan?  La même observation vaut en matière de scission par constitution de société nouvelle (article 12:74 en projet). | |
| Amendement 401 | In het voorgestelde artikel 12:36, § 3, de volgende wijzigingen aanbrengen:  1° in het eerste lid de woorden “zijn artikel 7:7, artikel 7:13, tweede lid, tweede volzin, en artikel 7:14, 7°” vervangen door de woorden “zijn de artikelen 7:7, 7:12, 7:13, tweede lid, tweede volzin, en 7:14, eerste lid, 2° en 7°”;  2° in het tweede lid, in de eerste zin de woorden “is artikel 5:7” vervangen door de woorden “zijn de artikelen 5:7, 5:9 en 5:12, eerste lid, 2° en 5°”, en de tweede zin weglaten.  VERANTWOORDING  Dit amendement verduidelijkt dat de bepalingen inzake het  bankattest niet van toepassing zijn bij fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap, zoals dit het geval was in artikel 705, § 3, van het Wetboek van vennootschappen. | Dans l’article 12:36, § 3, proposé, apporter les modifications suivantes:  1° dans l’alinéa 1er, remplacer les mots “l’article 7:7, l’article 7:13, alinéa 2, deuxième phrase, et l’article 7:14, 7°” par les mots “les articles 7:7, 7:12, 7:13, alinéa 2, deuxième phrase, 7:14, alinéa 1er, 2° et 7°”;  2° dans l’alinéa 2, remplacer dans la première phrase les mots “l’article 5:7 ne s’applique” par les mots “les articles 5:7, 5:9 et 5:12, alinéa 1er, 2° et 5° ne s’appliquent”, et supprimer la deuxième phrase.  JUSTIFICATION  Cet amendement précise que les dispositions relatives à l’attestation bancaire ne s’appliquent pas en cas de fusion par constitution d’une nouvelle société, comme c’était le cas à l’article 705, § 3, du Code des sociétés. | |